

Швейцарские интеллектуалы отправляются в Москву | Swiss intellectuals on their way to Moscow

Author: Станислав Городецкий, [Москва](#), 18.11.2015.



Чу! Книжным духом пахнет!

С 25 по 29 ноября в столице России, в Центральном Доме художника на Крымском валу пройдет 17-я Международная ярмарка интеллектуальной литературы «Non/fiction». Швейцарию на ней представят сразу три маститых профессионала: Франц Холер, Лукас Берфус и Жорж Нива.

The 17th International Book Fair for High-Quality Fiction and Non-Fiction will take place from 25th to 29th of November 2015 at the Central House of Artists (Krimsky val). Three important personalities of Swiss literary scene will represent the Confederation.

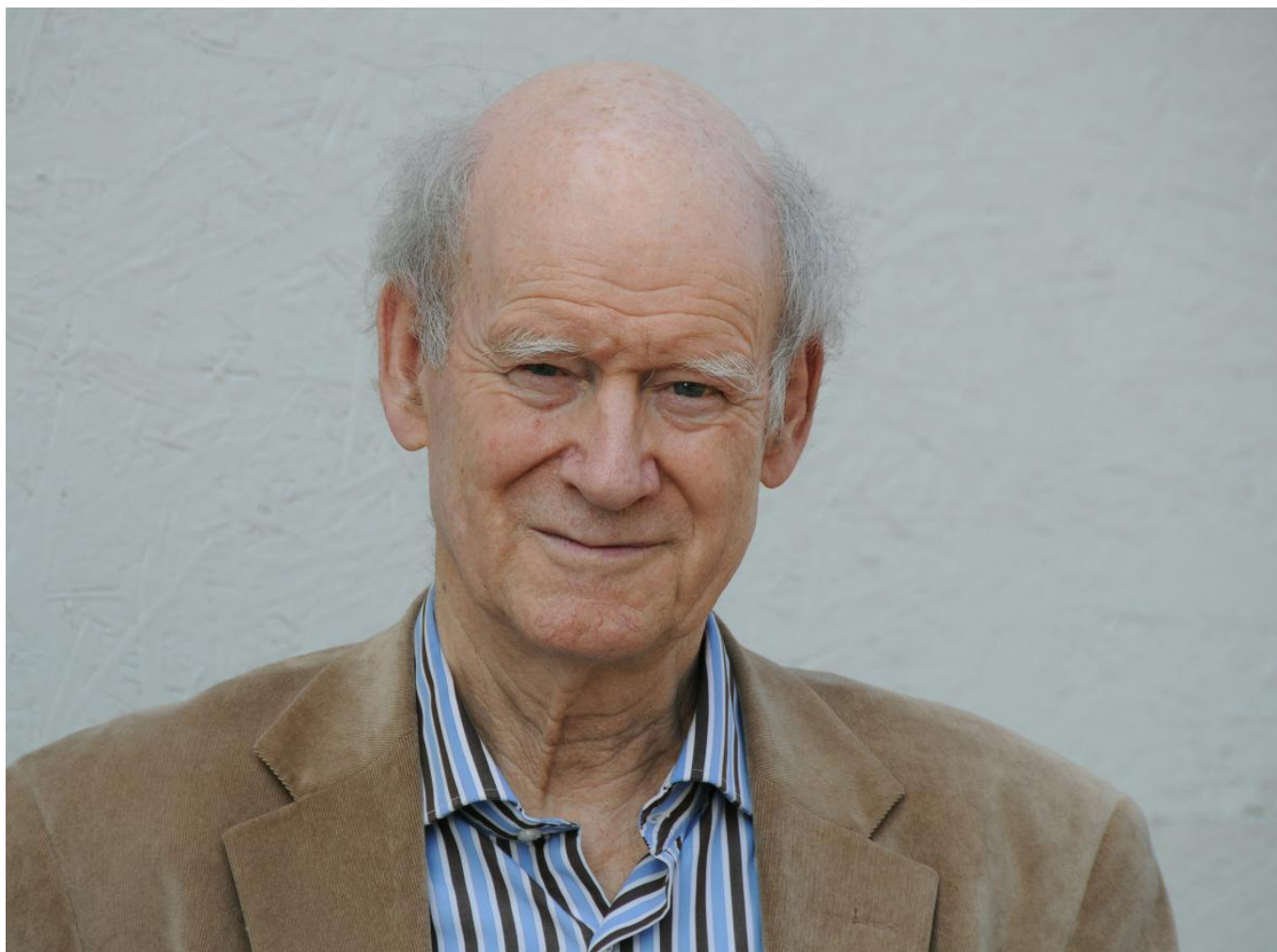
Swiss intellectuals on their way to Moscow

Для Нашей Газеты.ch это уже третья ярмарка, за которой мы внимательно следим и вторая, в которой сами участвуем по приглашению Швейцарского фонда Про Гельвеция. Несмотря на то, что адекватного русского эквивалента компактному английскому non-fiction так и не нашли, сама ярмарка, а с ней и немного непривычное название, прочно вошли в жизнь российских книголюбов всех категорий.

Мы искренне рады, что, несмотря на сегодняшнее сложное политическое и экономическое положение, организаторы сообщают об участии в Non/fictio№17 около 250 крупных и малых издательств, книготорговых предприятий и институтов культуры из 24 стран мира. В этом году на ярмарке будут представлены Болгария, Венесуэла, Гватемала, Германия, Израиль, Испания, Италия, Колумбия, Латвия, Македония, Мексика, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Россия, Словения, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Эстония и Япония. На стендах участников будет представлен максимально широкий спектр литературы самой разной направленности – художественной, публицистической, научной и научно-популярной, мемуарной, деловой, справочной и т.д.

По давно сложившейся традиции, на семи дискуссионных площадках, рассредоточенных в экспозиционном пространстве, а также на стендах участников в течение пяти дней состоится свыше 400 мероприятий – презентации книг, творческие встречи популярных авторов с читателями, круглые столы, лекции и дискуссии о наиболее актуальных темах современной литературы и книгоиздательского бизнеса, говорится в распространенном пресс-релизе. Участниками программы мероприятий в нынешнем году станут свыше двухсот известных отечественных и зарубежных прозаиков, поэтов, переводчиков, литературных критиков, иллюстраторов, культурных и общественных деятелей.

Разумеется, нас в первую очередь интересует швейцарская составляющая этой программы – она будет менее значительной по объему, чем в прошлые годы, но не менее качественной.



Франц Холер

Знаток и любитель русской классики Франц Холер совсем недавно публиковался в «Снобе» и «ИЛ», в Москве он представит появившийся на русском языке сборник рассказов и стихотворений «Президент» (М., «Рудомино», 2015), отобранных совместно с переводчиком Вячеславом Куприяновым.

Пьесы Лукаса Берфуса («Путешествие Алисы в Швейцарию», «Сексуальные неврозы наших родителей», «Автобус») и его роман [«Сто дней»](#) также хорошо известны, два года назад Берфус уже приезжал в Москву, выступал на ярмарке, в МХТ и обещал вернуться, если на русском выйдет его новая книга. Роман «Коала» (М., «Рудомино», 2015), получивший в минувшем году Швейцарскую книжную премию и переведенный на русский М. Л. Рудницким, появится в продаже как раз к приезду автора, сдержавшего свое слово. Встречи с Берфусом наверняка не обойдутся без вопросов о швейцарской политике, ведь его недавние резкие отповеди властям и согражданам заставили говорить о нем больше, чем о каком-либо другом писателе.



Лукас Берфус

Почетный профессор Женевского университета, выдающийся литературовед и наш постоянный автор Жорж Нива представит на ярмарке книгу «Александр Солженицын. Борец и писатель» (СПб., «Вита нова», 2014). Мы уже [писали](#) о франкоязычном издании и теперь очень рады, что русский перевод оказался в центре внимания на «Non/fiction».



Жорж Нива (© Nashagazeta.ch)

Для удобства наших московских читателей предлагаем график встреч с членами швейцарской делегации:

25 ноября в 19:00 в клубе «Дача на Покровке» (Покровский бульвар 18/15, стр. 2) состоится вечер стихов Франца Холера, где любой желающий сможет не только услышать проникновенные и лиричные строки Холера в авторском исполнении, но и принять участие в конкурсе спонтанных поэтических переводов с немецкого языка.

26 ноября в 17:00 Жоржа Нива примут в РГГУ. Анонс этого мероприятия размещен [здесь](#).

26 ноября в 20:00 Франц Холер выступит в «Шоколадном лофте» проекта «Сноб» (Берсеневская наб. 8/1). На этот раз он представит не стихи, а рассказы из сборника «Президент».

27 ноября в 15:00 Холер представит весь сборник в ЦДХ («non/fiction», зона семинаров №1)

27 ноября в 19:00 Лукас Берфус расскажет о «Коале» в кафе «Театралл» (Пушкарев пер. 9)

28 ноября в 15:00 Жорж Нива представит книгу о Солженицыне в доме-музее Герцена (Сивцев Вражек 27). Встречу с профессором проведет Надежда Сикорская. Подробнее об этом – [здесь](#).

28 ноября в 15:00 презентация «Коалы» Лукаса Берфуса состоится в ЦДХ («non/fiction», зона семинаров №1)

29 ноября в 12:00 Жорж Нива представит свою книгу в ЦДХ («non/fiction», зона семинаров №1)

[швейцарская литература на русском](#)

Статьи по теме

[Швейцарские авторы на 16-й Международной ярмарке non/fiction в Москве](#)

[Швейцарский книжный дух в Москве](#)

Source URL: <http://nashagazeta.ch/news/culture/20718>